AUBERT FRANCE
4, RUE DE LA FERME
BP30130
68705 CERNAY CEDEX
FRANCE
www.aubert.fr

TEAMTEX
Z.I. de Montbertrand - Rue du Claret
38230 Charvieu-Chavagneux
FRANCE

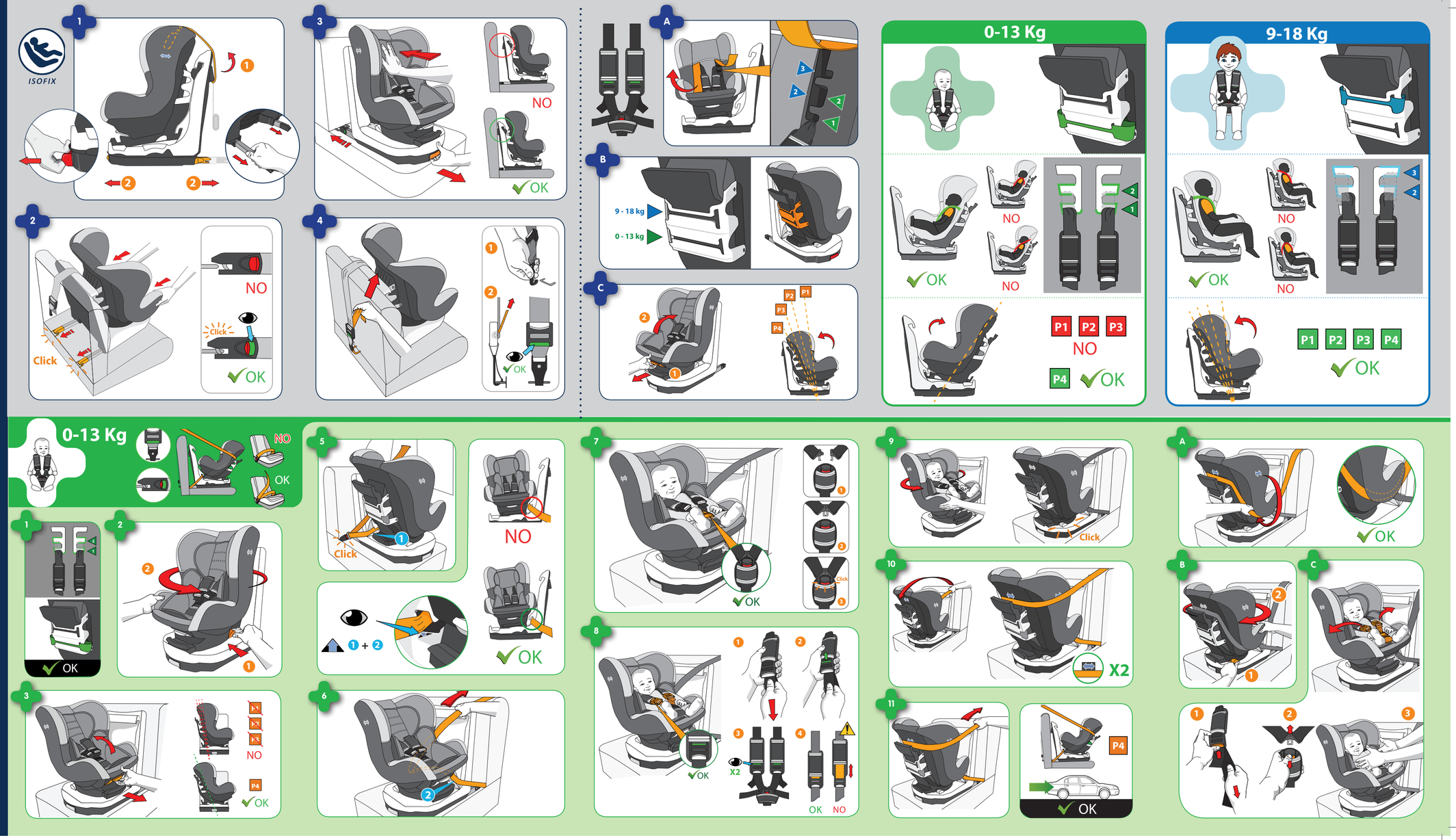
Formula baby

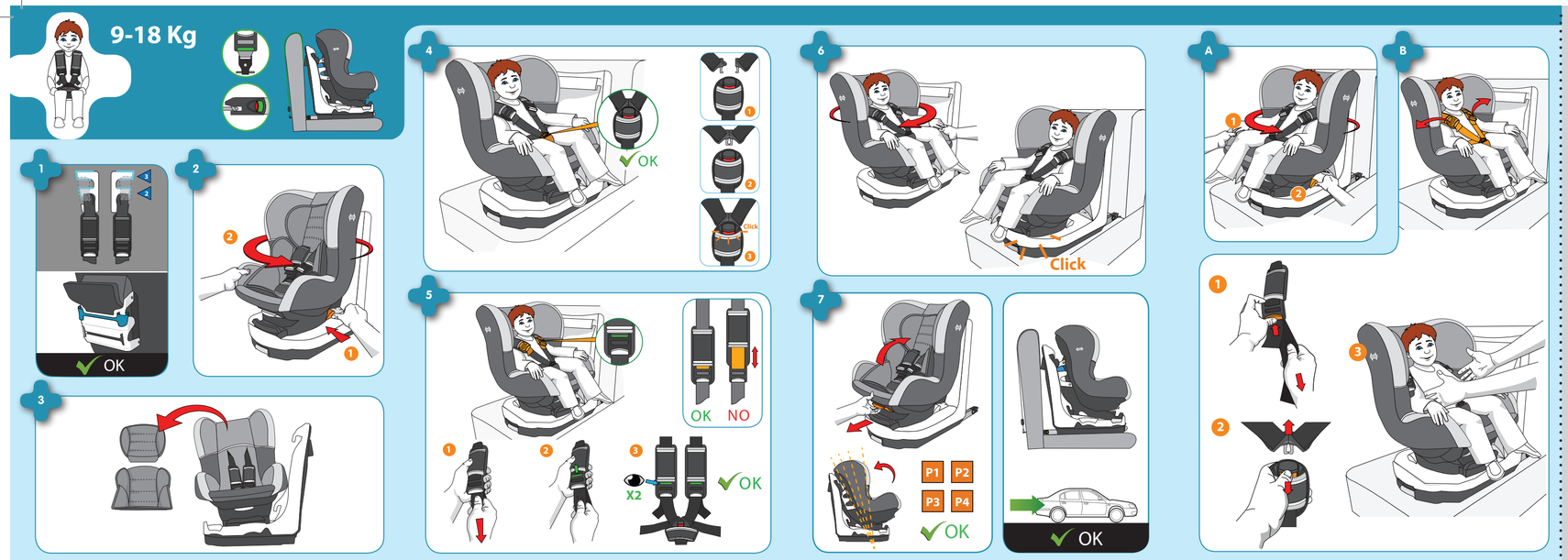
0+/1

TYPE D17
TYPE D18

ISOFIX

FC38AUB





FR

Vous venez d'acquérir un **Siège Auto ISOFIX Groupe 0+/1** et nous vous en remercions. Si vous désirez obtenir une aide concernant ce produit ou si vous désirez changer un accessoire, vous pouvez vous adresser à notre **service consommateurs.**

CONSIGNES DE SECURITE

CETTE NOTICE DOIT ÊTRE LUE ATTENTIVEMENT AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION. UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT S'AVÉRER DANGEREUSE.

Ce siège auto doit être uniquement installé sur la banquette arrière d'un véhicule équipé de fixations ISOFIX et d'un ancrage Top Tether (ISOFIX universel). Veuillez vous référer au manuel d'utilisation de votre véhicule. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation de votre véhicule afin de situer le point d'ancrage complémentaire Top Tether. Ne fixez jamais le Top Tether à un endroit qui n'est pas recommandé par le constructeur du véhicule. Vous ne devez en aucun cas modifier votre véhicule afin de fixer le Top Tether (par exemple en perçant, vissant ou fixant vous même un ancrage).

Pensez toujours à attacher et à régler correctement le harnais de l'enfant, et ne démarrez jamais sans vérifier que le siège soit solidement fixé à la banquette de la voiture comme indiqué dans ce manuel. Il est important de veiller à ce que la sangle sous-abdominale du harnais soit installée le plus bas possible pour bien maintenir le bassin de votre enfant. Assurez-vous que les sangles du harnais ne soient pas vrillées. Le siège enfant doit être fixé sur la banquette de manière à ne présenter aucun jeu, pour assurer une protection maximale. Voir la méthode recommandée sur cette notice. En aucune manière le siège ne doit être modifié ou des éléments rajoutés. Il est recommandé de remplacer ce siège auto s'il a été soumis à un effort violent dû à un accident ou en cas d'usure. Assurez-vous périodiquement que le harnais ne présente aucun signe d'usure; vérifiez en particulier les points de fixation, les coutures et les dispositifs de réglages. Ne laissez jamais votre enfant dans le siège sans surveillance. Assurez-vous qu'aucun élément du siège n'est coincé dans une porte ou dans un siège rabattable. Si votre voiture est équipée d'un siège arrière rabattable, assurez-vous qu'il est correctement verrouillé dans la position verticale. L'exposition directe au soleil augmente la température à l'intérieur des véhicules. C'est pourquoi il est recommandé de couvrir le siège enfant lorsqu'il est vide, pour éviter aux éléments, en particulier aux fixations, de chauffer et de brûler l'enfant. Ne pas utiliser votre siège sans sa housse et ne la remplacer que par une housse recommandée par le fabricant. En cas d'urgence, l'enfant doit pouvoir être libéré rapidement. La boucle qui peut s'ouvrir simplement, ne doit donc pas être recouverte. Il faut apprendre à votre enfant à ne pas jouer avec la boucle. Pensez toujours à vérifier qu'il n'y a pas de débris alimentaires ou autres dans la boucle du harnais ou dans l'ajusteur central. Les bagages et autres objets lourds ou pointus doivent être immobilisés dans la voiture. Les objets qui ne sont pas attachés peuvent blesser l'enfant en cas d'accident. Veillez à ne pas installer l'enfant avec des vêtements trop volumineux en hiver.

VOTRE SIÈGE AUTO ISOFIX GROUPE 0+/1

Ce siège enfant est classé Groupe 0+/1 et est conçu pour les enfants entre 0 et 18 kg (soit de la naissance à 4 ans environ).

1. Coque + housse
2. Oreiller
3. Coussin réducteur de profondeur
4. Fourreau sécurité + Sangle d'épaule **(x2)**
5. Ajusteur **(x2)**
6. Sangle ajusteur du harnais **(x2)**
7. Boucle du harnais
8. Levier d'inclinaison
9. Base ISOFIX
10. Poignée de réglage du système ISOFIX
11. Guide harnais
12. Sangle TOP TETHER
13. Manette de verrouillage/ déverrouillage/rotation du siège **(x2)**
14. Connecteur ISOFIX **(x2)**
15. Coussin support pour nouveau-né

NOTICE

Conservez toujours la notice pour une utilisation ultérieure, un compartiment de rangement a été prévu à cet effet sur le siège.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Toutes les parties textiles sont déhoussables. En cas de tâches légères, nettoyez à l'aide d'une éponge humide avec de l'eau savonneuse, ou lavez à la main à 30° dans de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de javel, ne pas repasser, ne pas laver en machine, ne pas mettre dans un sèche linge.

AVERTISSEMENT

TYPE D18 // 0-13 KG

• Ceci est un DISPOSITIF DE RETENUE POUR ENFANTS '**SEMI-UNIVERSEL**'. Il est homologué suivant le règlement n°44, série d'amendements 04. Ce dispositif de retenue peut uniquement être utilisé dans les véhicules mentionnés dans la liste jointe des véhicules approuvés.

• Adaptable uniquement sur les véhicules munis de ceintures de sécurité à 3 points d'ancrage, fixes ou avec enrouleurs, homologuées selon le règlement UN/ECE N°16 ou autre norme équivalente.

En cas d'incertitude, contacter le fabricant du dispositif de retenue, ou votre revendeur.

TYPE D17 // 9-18 KG

• Ceci est un DISPOSITIF DE RETENUE POUR ENFANTS **ISOFIX.** Il est homologué suivant le règlement n°44, série d'amendements 04 pour une utilisation dans un véhicule équipé de système d'ancrages **ISOFIX.**

• Il pourra être installé dans les véhicules disposant de places homologuées comme étant des positions **ISOFIX universelles** (voir le manuel d'utilisation du véhicule), selon la catégorie du dispositif de retenue pour enfants et du gabarit.

• Le groupe de masse et la classe de taille **ISOFIX** pour lesquels ce dispositif convient sont: **B1 / 9-18 KG.**

En cas d'incertitude, contacter le fabricant du dispositif de retenue, ou votre revendeur.

GB

We would like to thank you for choosing the **ISOFIX Group 0+/1 Car Seat**. If you would like help with this product or need to change an accessory, please get in touch with your our **Consumer Department.**

SAFETY INSTRUCTIONS

THESE INSTRUCTIONS MUST BE READ CAREFULLY BEFORE INSTALLATION. FITTING THE SEAT INCORRECTLY CAN PUT YOUR CHILD AT RISK.

This car seat must only be fitted on the rear seat of a vehicle equipped with ISOFIX fastenings and a Top Tether anchor (universal ISOFIX approval). Please refer to your car manual. Please refer to your car user manual to locate the additional Top Tether anchor point. Never attach the Top Tether to a point that is not recommended by the vehicle manufacturer. Never alter the vehicle yourself in order to try and fasten the Top Tether (for example by piercing, screwing or attaching an anchor point yourself).

Always remember to attach and correctly adjust the child's harness and never drive away without checking that the seat is securely fastened to the car's rear seat as indicated in this manual. Make sure the harness buckle is fitted as low as possible to keep the lap section safely across the child's pelvis. Check that the harness straps are not twisted. The child car seat must be firmly attached to the seat as closely as possible (no gap) to ensure maximum protection. See the procedure recommended in these instructions. Under no circumstances should the car seat be altered in any way or should parts be added to it. You should replace this car seat if it is severely impacted during an accident or if it shows wear and tear. Regularly check that the harness shows no sign of wear and tear, particularly the fastening points, the stitching and the adjuster belts. Never leave your child in the seat unsupervised. Make sure that no part of the seat is trapped in a door or folding seat. If your car is fitted with a rear folding seat, check that it is securely locked in the upright position. Direct exposure to the sun increases the temperature inside the vehicle. You should therefore cover the car seat when it is empty so that the parts, especially the buckles, do not heat up and burn the child. Never use the car seat without its cover or use any other cover than that recommended by the manufacturer. In the event of an emergency, the child must be able to be released quickly. The buckle, which opens easily, should therefore never be covered. Tell your child that he/she must never play with the belt buckle. Always remember to check that there is no food or other waste in the belt buckle or the central adjuster. Luggage and all other heavy or sharp objects in the vehicle must be securely held down. Objects that are not fastened can injure the child if an accident occurs. Do not dress your child in overly-bulky clothing in winter.

YOUR ISOFIX GROUP 0+/1 CAR SEAT

This child seat is classified Group 0+/1 and is suitable for children weighing 0 to 18 kg (from birth to 4 years approx.).

1. Base + cover
2. Head pillow
3. Infant reducer cushion
4. Safety pad + harness shoulder strap **(x2)**
5. Adjuster **(x2)**
6. Adjustment strap **(x2)**
7. Harness buckle
8. Seat reclining lock
9. ISOFIX base
10. ISOFIX system adjustment handle
11. Harness guide
12. Top Tether Strap
13. Seat rotation locking/ unlocking lever **(x2)**
14. ISOFIX connector **(x2)**
15. Support pillow for new born child

STORAGE OF THE INSTRUCTION MANUAL

Always keep the instructions for future reference; there is a storage compartment specifically provided on the child seat.

MAINTENANCE ADVICE

All the material parts can be removed. Slight stains can be removed using a damp sponge soaked in soapy water or it can be washed by hand at 30° in soapy water. Do not use bleach, do not iron, do not machine wash, and do not tumble dry.

WARNING

TYPE D18 // 0-13 KG

• This is a '**SEMI-UNIVERSAL**' SAFETY RESTRAINT DEVICE FOR CHILDREN. It is compliant with Regulation 44/04 and may only be used in vehicles specified in the adjoining list of approved vehicles.

• It can only be fitted on vehicles with 3-point safety belts, whether fixed or inertia-reel, compliant with UN/ECE N°16 or an equivalent standard.

If in doubt, please contact the car seat manufacturer or the retailer.

TYPE D17 // 9-18 KG

• This is an **ISOFIX** SAFETY RESTRAINT DEVICE FOR CHILDREN. It conforms to the Regulation 44 standard and 04 amendments for use in a vehicle fitted with an **ISOFIX** anchoring system.

• It can be used in vehicles fitted with seats approved as universal **ISOFIX** positions (refer to your car manual), according to the category and size of the child safety restraint.

• The mass group and the **ISOFIX** size class for which this product is suitable are: **B1 / 9-18 KG.**

If you are unsure, please contact the manufacturer of the safety restraint or the retailer.

IT

Grazie per avere acquistato un seggiolino per auto **ISOFIX gruppo 0+/1.** Per ricevere assistenza su questo prodotto o per cambiare gli accessori, è possibile rivolgersi al **nostro servizio clienti.**

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

È NECESSARIO LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTA AVVERTENZA PRIMA DEL MONTAGGIO. UN MONTAGGIO NON CORRETTO PUÒ RIVELARSI PERICOLOSO.

Questo seggiolino per auto deve essere montato esclusivamente sul sedile posteriore del veicolo dotato di dispositivi di fissaggio ISOFIX e di un ancoraggio Top Tether (ISOFIX universale). Consultare il manuale d'uso del veicolo. Per individuare il punto di ancoraggio complementare Top Tether, fare riferimento al manuale d'uso del veicolo. Non fissare mai il dispositivo Top Tether in un punto non consigliato dal costruttore del veicolo. Non modificare in alcun caso il veicolo al fine di fissare il dispositivo Top Tether, ad esempio mediante foratura, avvitamento o fissaggio di un ancoraggio.

Allacciare e regolare correttamente l'imbracatura del bambino e non avviare mai l'auto senza aver verificato che il seggiolino sia saldamente fissato al sedile posteriore, come indicato nel presente manuale. È importante verificare che la cintura sottoaddominale dell'imbracatura sia agganciata il più in basso possibile per tenere ben fermo il bacino del bambino. Assicurarsi che le cinghie dell'imbracatura non siano attorcigliate. Per garantire una protezione ottimale, il seggiolino per bambino deve essere fissato sul sedile in modo da non permettere alcun gioco. Attenersi al metodo consigliato in questo manuale. Non alterare le caratteristiche del seggiolino in alcun modo, né aggiungere altri elementi. Si consiglia di sostituire il seggiolino se è stato sottoposto a urti violenti dovuti ad incidenti o in caso di usura. Assicurarsi periodicamente che l'imbracatura non presenti segni di usura; verificare in particolare i punti di fissaggio, le cuciture e i dispositivi di regolazione. Non lasciare mai il bambino sul seggiolino senza sorveglianza. Assicurarsi che nessun elemento del seggiolino sia bloccato nello sportello o nei sedili reclinabili. Se l'auto è dotata di un sedile posteriore reclinabile, assicurarsi che sia saldamente bloccato in posizione verticale. L'esposizione diretta al sole aumenta la temperatura all'interno del veicolo. Per questo motivo, si consiglia di coprire il seggiolino del bambino se è vuoto, in modo da evitare che gli elementi, in particolare i dispositivi di fissaggio, si scaldino causando ustioni al bambino. Non utilizzare il seggiolino senza la sua imbottitura e sostituirla esclusivamente con una raccomandata dal produttore. In caso di urgenza, il bambino deve poter essere liberato rapidamente. La fibbia ad apertura rapida non deve quindi essere coperta. Insegnare al bambino a non giocare con la fibbia. Verificare sempre che non vi siano residui alimentari o altro materiale nella fibbia dell'imbracatura o nel regolatore centrale. I bagagli e altri oggetti pesanti o appuntiti sistemati all'interno della vettura devono essere bloccati. In caso di incidente, qualsiasi oggetto non fissato rischia di ferire il bambino. D'inverno, fare attenzione a non posizionare il bambino nel seggiolino con abiti troppo voluminosi.

SEGGIOLINO PER AUTO ISOFIX GRUPPO 0+/1

Questo seggiolino del Gruppo 0+/1 è per i bambini tra 0 e 18Kg (dalla nascita a circa 4 anni).

1. Scocca + imbottitura
2. Guanciale
3. Cuscino per neonato
4. Bretella + Protezione imbottita **(x2)**
5. Dispositivo di regolazione **(x2)**
6. Cinghia di regolazione **(x2)**
7. Fibbia dell'imbracatura
8. Manopola per regolare le posizioni
9. Base ISOFIX
10. Impugnatura di regolazione del sistema ISOFIX
11. Guida imbracatura
12. Cinghia Top Tether
13. Pulsante di blocco / sblocco / rotazione del seggiolino **(x2)**
14. Connettori ISOFIX **(x2)**
15. Riduttore per neonato

SISTEMAZIONE DELLE ISTRUZIONI

Conservate sempre le istruzioni d'uso per un utilizzo futuro, all'interno della custodia in dotazione con il seggiolino auto.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Tutte le parti in tessuto sono sfoderabili. In caso di macchie leggere, pulire con una spugna inumidita con acqua saponata oppure lavare a mano a 30° in acqua saponata. Non utilizzare candeggina, non stirare, non lavare in lavatrice, non asciugare in asciugabiancheria.

AVVERTENZA

TYPE D18 // 0-13 KG

• Questo è un DISPOSITIVO DI RITENUTA PER BAMBINI "**SEMI-UNIVERSALE**". È omologato ai sensi del regolamento n°44, serie di emendamenti 04. Questo dispositivo di ritenuta può essere utilizzato esclusivamente nei veicoli indicati nella lista allegata di veicoli approvati.

• Adatto solo per veicoli muniti di cinture di sicurezza a 3 punti di ancoraggio, statiche o con riavvolgitori, omologate ai sensi del regolamento UN/ECE N°16 o di una norma equivalente.

In caso di dubbi, contattare il fabbricante del dispositivo di ritenuta o il rivenditore.

TYPE D17 // 9-18 KG

• Questo è un DISPOSITIVO DI RITENUTA PER BAMBINI **ISOFIX.** È omologato ai sensi del regolamento n°44, serie di emendamenti 04, per un utilizzo in un veicolo dotato di un sistema di ancoraggio **ISOFIX.**

• Può essere installato in veicoli dotati di sedili omologati come posizioni ISOFIX universali (consultare il manuale d'uso del veicolo), in base alla categoria del dispositivo di ritenuta per bambini e del modello.

• Il gruppo di peso e la classe di taglia **ISOFIX** per cui è adatto questo dispositivo sono : **B1 / 9-18 KG.**

In caso di dubbi, contattare il fabbricante del dispositivo di ritenuta o il rivenditore.

ES

Le agradecemos que haya adquirido **una silla para coche ISOFIX de grupo 0+/1.** Si desea obtener ayuda referente a este producto, o si desea cambiar un accesorio, puede dirigirse a nuestro **servicio de atención al cliente.**

INDICACIONES DE SEGURIDAD

ES PRECISO LEER CON ATENCIÓN ESTE AVISO ANTES DE COMENZAR LA INSTALACIÓN. UNA INSTALACIÓN INCORRECTA PUEDE RESULTAR PELIGROSA.

Esta silla para coche sólo debe instalarse en el asiento trasero de un vehículo equipado con fijaciones ISOFIX y con un anclaje Top Tether (ISOFIX universal). Consulte el manual de uso de su vehículo. Consulte el manual de uso de su vehículo para colocar el punto de anclaje adicional Top Tether. No fije el Top Tether en un lugar no recomendado por el fabricante del vehículo. En ningún caso debe modificar su vehículo para fijar el Top Tether (por ejemplo perforando, atornillando o fijando un anclaje por su cuenta).

Recuerde siempre fijar y ajustar correctamente el arnés del niño y no arranque nunca sin verificar que la silla está fijada con firmeza al asiento del coche tal y como se indica en estas instrucciones. Es importante asegurarse de que la correa subabdominal del arnés está instalada lo más baja posible para que sujete con firmeza la pelvis de su hijo. Compruebe que las correas del arnés no están retorcidas. El asiento infantil debe estar fijo sobre el asiento del coche de manera que no se mueva, para asegurar la máxima protección. Consulte el método recomendado en este aviso. El asiento no debe modificarse de ningún modo ni deben añadirse elementos a él. Se recomienda sustituir este asiento para coches si ha sufrido un esfuerzo violento debido a un accidente o en caso de desgaste. Compruebe periódicamente que el arnés no presenta ninguna señal de desgaste, verifique especialmente los puntos de fijación, las costuras y los sistemas de ajuste. No deje nunca a su hijo en el asiento sin vigilancia. Asegúrese de que ningún elemento del asiento está atascado en una puerta o en un asiento abatible. Si su coche está equipado con un asiento trasero abatible, compruebe que está bloqueado correctamente en posición vertical. La exposición directa al sol aumenta la temperatura en el interior de los vehículos. Por esta razón, se recomienda que cubra el asiento infantil cuando se encuentre vacío, para evitar que los elementos, especialmente las fijaciones, se calienten y quemen al niño. No utilice el asiento sin la cubierta y no la sustituya por otra que no esté recomendada por el fabricante. En caso de urgencia, es preciso poder liberar al niño con rapidez. Por lo tanto, el cierre que puede abrirse fácilmente no debe cubrirse. Debe enseñar a su hijo a no jugar con el cierre. No se olvide nunca de comprobar que no haya restos de comida u otros objetos en el cierre del arnés o en el ajuste central. El equipaje y otros objetos pesados o puntiagudos deben estar inmovilizados en el coche. Los objetos que no estén atados pueden herir al niño en caso de accidente. No instale al niño con ropa demasiado voluminosa en invierno.

LA SILLA PARA COCHE ISOFIX DE GRUPO 0+/1

Este asiento de auto está clasificado como grupo 0+/1 de seguridad, para niños de 0 a 18 kgs (hasta 4 años de edad aproximadamente).

1. Soporte y cubierta
2. Almohada
3. Cojín para recién nacido
4. Arnés + funda **(x2)**
5. Regulador **(x2)**
6. Correa de ajuste **(x2)**
7. Cierre del arnés
8. Palanca de reclinado
9. Base ISOFIX
10. Asa de ajuste del sistema ISOFIX
11. Guía de arnés
12. Correa Top Tether
13. Botón de bloqueo/desbloqueo de la rotación de la silla **(x2)**
14. Conectores ISOFIX **(x2)**
15. Pequeño cojín para el bébé

CONSERVACIÓN DEL MANUAL

Conserve las instrucciones de uso para posteriores consultas, en la carpeta de plástico ubicada en la parte posterior de la silla.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Todas las piezas textiles son desmontables. En caso de las manchas son superficiales, limpielas con una esponja humedecida con agua jabonosa o bien lávelas a mano con agua jabonosa a 30°. No utilice lejía, plancha, lavadora ni secadora para limpiarlas.

ADVERTENCIA

TYPE D18 // 0-13 KG

• Éste es un DISPOSITIVO DE SUJECIÓN PARA NIÑOS '**SEMI-UNIVERSAL**'. Está homologado de acuerdo con el reglamento nº 44, serie de enmiendas 04. Este dispositivo de sujeción sólo puede ser utilizado en los vehículos señalados en la lista adjunta de vehículos autorizados.

• Adaptable únicamente en vehículos provistos de cinturones de seguridad con 3 puntos de anclaje, fijos o con enrolladores, homologados según el reglamento UN/ECE nº 16 u otra norma equivalente.

En caso de duda, contacte con el fabricante del dispositivo de sujeción o su revendedor.

TYPE D17 // 9-18 KG

• Éste es un DISPOSITIVO DE SUJECIÓN PARA NIÑOS **ISOFIX.** Está homologado de acuerdo con el reglamento nº 44, serie de enmiendas 04 para una utilización en un vehículo equipado con el sistema de anclajes **ISOFIX.**

• Podrá instalarse en los vehículos que dispongan de lugares homologados como son las posiciones **ISOFIX universales** (véase el manual de utilización del vehículo) según la categoría del dispositivo de sujeción para niños y de la estatura.

• El grupo de masa y la clase de estatura **ISOFIX** para los cuales este dispositivo es indicado son : **B1 / 9-18 KG.**

En caso de duda, contacte con el fabricante del dispositivo de sujeción o su revendedor.